

KAPITEL V

DIE SCHLUSSFOLGERUNG UND VORSCHLÄGE

A. Die Schlussfolgerung

Nach den Untersuchungsergebnissen fallen die Schlussfolgerungen folgendermaßen aus:

1. Es gibt 116 semantische Verschiebungen in der von Noviani übersetzten Geschichte "Die Geschichte von Herrn Keuner" von Bertolt Brecht. Die Einzelheiten sind wie folgt:

- a. Es gibt 62 Daten (53,4%) der semantischen Verschiebungen, die in der allgemeinen Bedeutung zu der spezifischen Bedeutung in der von Noviani übersetzten Geschichte "Die Geschichte von Herrn Keuner" von Bertolt Brecht erlebt.
- b. Es gibt 24 Daten (20,7%) der semantischen Verschiebungen, die in der spezifischen Bedeutung zu der allgemeinen Bedeutung in der von Noviani übersetzten Geschichte "Die Geschichte von Herrn Keuner" von Bertolt Brecht erlebt.
- c. Es gibt 30 Daten (25,9%), die Verschiebung der Ansicht der Kultur in der von Noviani übersetzten Geschichte "Die Geschichte von Herrn Keuner" von Bertolt Brecht erlebt.

Von den 116 gefundenen semantischen Verschiebungsdaten trat die größte Verschiebung bei einer Verschiebung von der allgemeinen Bedeutung zur spezifischen Bedeutung auf, und zwar bis zu 62 Daten (53,4%).

2. Die Verschiebungsanalyse wurde unter Verwendung der Simatupang-Verschiebungstheorie durchgeführt, sie sind: die Verschiebung der allgemeinen Bedeutung zu einer spezifischen Bedeutung, die Verschiebung der spezifischen Bedeutung zu der allgemeinen Bedeutung sowie eine Verschiebung aufgrund unterschiedlicher kultureller Ansichten.

B. Die Vorschläge

Basierend auf den Ergebnissen und Schlussfolgerungen in dieser Untersuchung werden die folgenden Vorschläge gemacht:

1. Die Ergebnisse dieser Forschung sollten als Lernmaterial im Übersetzungskurs verwendet werden, insbesondere zum Thema Verschiebung.
2. Den Schülern wird empfohlen, die Ergebnisse dieser Studie als Lernmaterial zu verwenden, um die Bedeutungsverschiebung zu verstehen, insbesondere die Verschiebung unter Verwendung der Theorie von Simatupang.
3. Anderen Untersuchern werden empfohlen, unter Verwendung anderer Verschiebungstheorien Untersuchungen zur Bedeutungsverschiebung durchzuführen.